

Merkblatt

für polnische landwirtschaftliche und gewerbliche Arbeiter aus dem Generalgouvernement über die Überweisung von Lohnersparnissen nach der Heimat.

Wskazówki

dla polskich robotników rolnych i przemysłowych z Generalnego Gubernatorstwa co do przesyłania oszczędności zarobkowych do miejsca rodzinnego.

1. Polnische Arbeiter bedürfen zur Überweisung ihrer Lohnersparnisse an ihre Angehörigen im Generalgouvernement keiner devisenrechtlichen Genehmigung, wenn sich die Überweisungen im Rahmen der nachstehenden Bestimmungen halten
2. Zur Überweisung von Lohnersparnissen sind nur die polnischen Arbeiter aus dem Generalgouvernement berechtigt, die
 - a) durch die deutschen Arbeitseinsatzbehörden für die Arbeit in Deutschland angeworben und in Arbeitsstellen vermittelt worden sind, und
 - b) Arbeitskarten besitzen,
 solange sie bei den auf den Arbeitskarten angegebenen Betriebsführern beschäftigt sind.
3. Überweisungsfähige Lohnersparnisse sind die Beträge, die die Arbeiter aus ihrem **eigenen** Arbeitseinkommen erspart haben. Es ist also nicht zulässig, Lohnersparnisse von anderen Arbeitskameraden mit zu überweisen. Wer dies dennoch tut, macht sich strafbar; das zu Unrecht eingezahlte Geld wird beschlagnahmt.
4. Die Lohnersparnisse können nur im Postwege durch Einzahlung mittels besonderer Zahlkarte auf das Postscheckkonto Nr. 888 des Postscheckamts Warschau bei dem Postscheckamt Berlin (Sonderkonto Lohnersparnisse) überwiesen werden. **Andere Überweisungsmöglichkeiten gibt es nicht.**
5. **Die Lohnersparnisse sind von den Betriebsführern zu überweisen.**
6. Innerhalb eines Kalendermonats darf nur **eine** Überweisung vorgenommen werden. Die Arbeiter müssen die Lohnersparnisse ihren Betriebsführern nach jeder Lohnzahlung aushändigen; die Beträge werden nach der letzten Lohnzahlung überwiesen.
7. Die Empfänger der Lohnersparnisse sind auf der Rückseite des linken Abschnitts der Zahlkarte anzugeben. Namen und Wohnorte der Empfänger sind deutlich und leserlich zu schreiben, um unnötige Verzögerungen in der Überweisung zu vermeiden.
1. Polscy robotnicy nie potrzebują zezwolenia dewizowego na przekazywanie oszczędności zarobkowych do swych rodzin zamieszkałych w Generalnym Gubernatorstwie, jeżeli przekazywanie odbywa się w ramach niżej podanych przepisów.
2. Upoważnieni do przesyłania oszczędności zarobkowych są tylko ci robotnicy z Generalnego Gubernatorstwa, którzy
 - a) zostali najęci do pracy do Niemiec i za pośrednictwem na miejsca pracy przez niemieckie Urzędy Pracy i
 - b) posiadają legitymacje na pracę (Arbeitskarte), dopóki są zatrudnieni u pracodawców wymienionych w legitymacjach na pracę (Arbeitskarten).
3. Dopuszczalne do przekazywania są tylko kwoty zaoszczędzone przez robotników z **własnego** zarobku. Niedozwolone jest zatem wspólne przekazywanie oszczędności zarobkowych innych współpracowników. Kto to jednak czyni, podlega karze. Nieprawnie wpłacone pieniądze podlegają konfiskacie.
4. Przekazywanie oszczędności zarobkowych może być skuteczniiane tylko drogą pocztową przez wpłacanie specjalnymi blankietami nadawczymi na konto czekowe nr. 888 Pocztowego Urzędu Czekowego (Postscheckamt) w Warszawie w Pocztowym Urzędzie Czekowym (Postscheckamt) w Berlinie (specjalne konto oszczędności zarobkowych). **Innego sposobu przekazywania niema.**
5. **Przekazywanie oszczędności zarobkowych skuteczniają pracodawcy.**
6. W ciągu jednego miesiąca kalendarzowego dopuszcza się tylko **jeden** przekaz. Robotnicy powinni wręczyć oszczędności zarobkowe po każdej wypłacie swoim pracodawcom; kwoty wysyłane będą po ostatniej wypłacie.
7. Odbiorców oszczędności zarobkowych trzeba podać na odwrotnej stronie lewego odcinka blankietu nadawczego. Celem uniknięcia zwłoki przy przekazywaniu należy nazwiska i miejsca zamieszkania odbiorców wypisać wyraźnie i czytelnie.